

## Sing with Understanding: The History of Post-Reformation Hymn Singing Part One, c. 1500-1700

---

### Supplemental reading, pt. 1:

- Anttil, Miikka E. *Luther's Theology of Music: Spiritual Beauty and Pleasure*. Berlin: Walter de Gruyter GmbH, 2013.
- Folgers, Virginia Kickert. "The Importance of Psalmody in the Reformed Tradition," *Hymn*. The American Hymn Society, April 1982.
- Garside, Jr., Charles. *The Origins of Calvin's Theology of Music: 1536-1543*. Philadelphia: The American Philosophical Society, 1979.
- Garside, Jr., Charles. *Zwingli and the Arts*. New Haven: Yale University Press, 1966.
- Hewitt, Theodore Brown. *Paul Gerhardt as a Hymn Writer and His Influence on English Hymnody*. Australia: Leopold Classic Library, 2015.
- Leaver, Robin. *Luther's Liturgical Music: Principles and Implications*. Philadelphia: Fortress Press, 2017.
- Leaver, Robin. *The Whole Church Sings: Congregational Singing in Luther's Wittenberg*. Grand Rapids: Eerdmans, 2017.
- Luther, Martin. *Luther's Works, vol. 53, Liturgy and Hymns*. Philadelphia: Fortress Press, 1965.
- Montgomery, Tim. *John Calvin and Music: the Rise of Protestant Psalters in the Sixteenth Century*. Honors Thesis. University of Richmond, 1968.
- Pratt, Waldo Selden. *The Significance of the Old French Psalter*. New York: The Hymn Society, 1933.

### Medieval and Pre-Reformation Hymns and Tunes in *Trinity Hymnal*

TH	Author	Tune	PPC
25	O Light that Knew No Dawn	Gregory of Nazianzus	
58	O Splendor of God's Glory Bright	Ambrose of Milan	
102	All Glory Be to Thee, Most High	Anon.	
103	Holy God, We Praise Your Name	Anon.	*
105	O God, We Praise Thee	Anon.	
115	All Creatures of Our God and King	Francis of Assisi	*
155	O Love, How Deep, How road, How High	Anon.	DEO GRACIAS
161	O Christ, Our Hope, Our Heart's Desire	Anon.	
162	Of the Father's Love Begotten	Prudentius	DIVINUM MSTERIUM
174	O Christ, Our King, Creator, Lord	Gregory the Great	*
193	Let All Mortal Flesh Keep Silence	Anon.	*
194	O Come, O Come, Emmanuel	Anon.	VENI EMMANUEL
207	Good Christian Men, Rejoice	Anon.	*
208	O Come, All Ye Faithful		*
235	All Glory, Laud, and Honor	Theodulph of Orleans	*
243	Praise the Savior Now and Ever	Fortunatus	*
247	O Sacred Head, Now Wounded	Bernard of Clairvaux	*
266	Come, Ye Faithful, Raise the Strain	John of Damascus	
267	The Day of Resurrection	John of Damascus	*
268	Welcome, Happy Morning	Fortunatus	
271	Sing, Choirs of New Jerusalem	Fulbert of Chartres	
278	That Easter Day with Joy Was Bright	Anon.	
279			CHRIST LAG IN TODESBANDEN
329	Come, O Creator Spirit Blest	Anon.	*
343	Christ Is Made the Sure Foundation	Anon.	*
357	Let Our Choir New Anthems Raise	Joseph the Hymnographer	
410	Lord Jesus Christ, Our Lord Most Dear	Heinrich of Laufenberg	
420	At the Lamb's High Feast We Sing	Anon.	*
539	Jerusalem the Golden	Bernard of Cluny	*
645	Jesus, the Very Thought of Thee	Anon.	
646	Jesus, Thou Joy of Loving Hearts	Bernard of Clairvaux	*

### German/Scandinavian Chorales in *Trinity Hymnal*

TH	Author	Tune	PPC	
<i>Crüger chorale tunes</i>				
98	Johann Crüger	NUN DANKET	*	
248	Johann Crüger	HERZLIEBSTER JESU	*	
421	Johann Crüger	SCHMÜCKE DICH		
429	Johann Crüger	JESUS, MEINE ZUVERSICHT		
656	Johann Crüger	JESU, MEINE FREUDE	*	
<i>Gerhardt chorales</i>				
156	O Lord, How Shall I Meet You	Paul Gerhardt	ST. THEODULPH	*
217	All My Heart This Night Rejoices	Paul Gerhardt	WARUM SOLLT' ICH MICH DENN GRAMEN	*
247	O Sacred Head, Now Wounded	Paul Gerhardt	PASSION CHORALE	*
330	Holy Ghost, Dispel Our Sadness	Paul Gerhardt		
609	Why Should Cross and Trial Grieve Me?	Paul Gerhardt	WARUM SOLLT' ICH MICH DENN GRAMEN	
669	Commit Now All Your Grievs	Paul Gerhardt		
<i>Luther chorales</i>				
92	A Mighty Fortress Is Our God	Martin Luther	EIN FESTE BURG	*
220	From Heaven High I Come to You	Martin Luther	VOM HIMMEL HOCH	
279	Christ Jesus Lay in Death's Strong Bands	Martin Luther	CHRIST LAG IN TODESBANDEN	*
321			LUTHER'S HYMN	
554	From Depths of Woe I Raise to Thee	Martin Luther	AUS TIEFER NOT	
<i>Other chorales/chorale tunes</i>				
4			MIT FREUDEN ZART	*
36			PUER NOBIS NASCITUR	
53	Praise to the Lord, the Almighty	Joachim Neander	LOBE DEN HERREN	*
98	Now Thank We All Our God	Martin Rinckart	NUN DANKET	*
102			ALLEIN GOTT IN DER HÖH	
108	Whate'er My God Ordains Is Right	Samuel Rodigast	WAS GOTT TUT	*
115			LASST UNS ERFREUEN	*
140			MUNICH	*
166	Wondrous King, All-Glorious	Joachim Neander	WUNDERBARER KÖNIG	
171	Fairest Lord Jesus	Anon.	SCHÖNSTER HERR JESU	
186			GODESBERG	
221	Lo, How a Rose E'er Blooming	Anon.	ES IST EIN' ROS' ENTSPRUNGEN	*
243			UPP, MIN TUNGA	*
248	Ah, Holy Jesus, How Hast Thou Offended	Johann Heermann	HERZLIEBSTER JESU	*
270			GELOBT SEI GOTT	
314			SAXONY	
324			NEANDER	
317	Wake, Awake, for Night Is Flying	Philipp Nicolai	WACHET AUF	*
379	Lord Jesus Christ, Be Present Now	Anon.	HERR JESU CHRIST	
417			ANGELUS	
421	Soul, Adorn Yourself with Gladness	Johann Franck	SCHMÜCKE DICH	
515	How Lovely Shines the Morning Star	Philipp Nicolai	WIE SCHÖN LEUCHTET DER MORGENSTERN	*
567	Rise, My Soul, to Watch and Pray	Johann B. Freystein	STRAF MICH NICHT	*
602	O God, My Faithful God	Johann Heermann	DARMSTADT	
652			POSEN	
656	Jesus, Priceless Treasure	Johann Franck	JESU, MEINE FREUDE	*
667			MEIN LEBEN	
670	If Thou But Suffer God to Guide Thee	Georg Neumark	NEUMARK	
716			WIE LIEBLICH IST DER MAIEN	

**French/Continental Metrical Psalms in *Trinity Hymnal***

TH	Author	Tune	PPC
<i>Bourgeois psalm tunes</i>			
1		OLD HUNDREDTH	*
14		RENDEZ A DIEU	
197		THIRSTING	*
614		OLD 124 <sup>TH</sup>	

TH	Psalm		PPC
51	O Jehovah, Hear My Words	5	*
114	Lord, Our Lord, Thy Glorious Name	8:1-6, 9	
48	O Lord Most High, with All My Heart	9:1-2, 7-11	*
50	O Lord, Be Thou My Helper True	12	
79	My God, O Why Have You Forsaken Me	22:1-10, 25	
9	All You that Fear Jehovah's Name	22:23-26, 31	*
86	The Lord's My Shepherd	23	*
694	Lord, I Lift My Soul to Thee	25:1-7, 10	
45	Now unto Jehovah, Ye Sons of the Mighty	29:1-5, 9-11	
43	You Righteous, in the Lord Rejoice	33:1-12	
60	Thy Mercy and Thy Truth, O Lord	36:5-10	
622	I Waited for the Lord Most High	40:1-5, 9-11, 16	
40	God Is Our Refuge and Our Strength	46	
438	All Lands, to God in Joyful Sounds	66:1-7	
437	O God, to Us Show Mercy	67	*
312	O God, Your Judgments Give the King	72:1-4, 7-8, 11, 18-19	
11	Now Blessed Be the Lord Our God	72:8, 11-12, 18-19	
39	O God, Most Holy Are Your Ways	77:13-20	
349	O Thou Who the Shepherd of Israel Art		
91	Bow Down Thine Ear, O Lord, and Hear	86:1-11	
99	My Song Forever Shall Record	89:1-4, 14-18, 28-29	
41	The Praises of Thy Wonders, Lord	89:5, 13-18	
90	The Man Who Once Has Found Abode	91:1-6, 11-12, 14	
49	O Lord, Thou Judge of All the Earth	94:1-5, 8-13, 17-18	
13	O Come, Let Us Sing to the Lord	95:1-6	
16	Come, Let Us Sing unto the Lord	98	*
1	All People That on Earth Do Dwell	100	*
29	The Lord Has Heard and Answered Prayer	102:17-27	
52	O Praise the Lord! O Thank the Lord!	106:1-5	
83	O Praise the Lord, for He Is Good	107:1-9	
313	Unto My Lord Jehovah Said	110	
54	Hallelujah! Raise, O Raise	113	
148	How Shall the Young Direct Their Way?	119:9-16	
59	Forever Settled in the Heavens	119:89-97	*
96	Unto the Hills	121	
344	O 'Twas a Joyful Sound to Hear	122	
356	How Beautiful the Sight	133	
12	Exalt the Lord, His Praise Proclaim	135:1-7, 21	*
36	Lord, Thou Hast Searched Me	139:1-12	
37	All That I Am I Owe to Thee	139:14-24	
57	Hallelujah, Praise Jehovah, O My Soul	146	*
110	Hallelujah, Praise Jehovah	148:1-13	*

# A Mighty Fortress Is Our God

Words: Martin Luther, 1529. Translation composite circa 1868 Pennsylvania Lutheran Church Book.  
Music: 'Ein Feste Burg (Rhythmic)' Martin Luther, 1529. Setting: "Evangelical Lutheran Hymn-Book", 1931.  
copyright: public domain. This score is a part of the Open Hymnal Project, 2006 Revision.

♩ = 160

1. A might - y For - tress is our God, A trust - y Shield and Weap - - on;  
2. With might of ours can nau - ght be done, Soon were our loss ef - fect - - ed;  
3. Though dev - ils all the wor - ld should fill, All ea - ger to de - vour us.  
4. The Word they still shall let re - main Nor an - y thanks have for it;

He helps us free from ev - ery need That hath us now o'er - tak - - en.  
But for us fights the Val - iant One, Whom God Him - self e - le - - cted.  
We trem - ble not, we fear no ill, They shall not o - ver - power us.  
He's by our side up - on the plain With His good gifts and Spi - - rit.

The old e - - vil Foe Now means dead - ly woe; Deep guile and great might  
Ask ye, Who is this? Je - sus Christ it is. Of Sab - a - oth Lord,  
This world's prince may still Scowl fierce as he will, He can harm us none,  
And take they our life, Goods, fame, child and wife, Let these all be gone,

Are his dread arms in fight; On Earth is not his e - - - qual.  
And there's none oth - er God; He holds the field for - ev - - - er.  
He's judged; the deed is done; One lit - tle word can fell him.  
They yet have no - thing won; The King - dom ours re - main - - - eth.

421

## Soul, Adorn Yourself with Gladness

*"Let us rejoice and be glad and give him glory! For the wedding of the Lamb has come."  
... "Blessed are those who are invited to the wedding supper of the Lamb!" Rev. 19:7, 9*

1. Soul, a - dorn your-self with glad - ness, leave the gloom - y haunts of sad - ness,  
2. Has - ten as a bride to meet him, ea - ger - ly and glad - ly greet him.  
3. Now in faith I hum - bly pon - der o - ver this sur - pass - ing won - der  
4. Je - sus, source of last - ing plea - sure, tru - est friend and dear - est trea - sure,

come in - to the day - light's splen - dor, there with joy your prais - es ren - der.  
There he stands al - read - y knock - ing; quick - ly, now, your gate un - lock - ing,  
that the bread of life is bound - less though the souls it feeds are count - less;  
peace be - yond all un - der - stand - ing, joy in - to all life ex - pand - ing:

Bless the One whose grace un - bound - ed this a - maz - ing ban - quet found - ed;  
o - pen wide the fast - closed por - tal, say - ing to the Lord im - mor - tal:  
with the choic - est wine of heav - en Christ's own blood to us is giv - en.  
hum - bly now, I bow be - fore you, love in - car - nate, I a - dore you;

he, though heav'n - ly, high, and ho - ly, deigns to dwell with you most low - ly.  
"Come, and leave your loved one nev - er; dwell with - in my heart for - ev - er."  
Oh, most glo - rious con - so - la - tion, pledge and seal of my sal - va - tion.  
wor - thi - ly let me re - ceive you, and, so fa - vored, nev - er leave you.

Ambrose of Milan, 340-397

NUN KOMM, DER HEIDEN HEILAND 7. 7. 7. 7.

Tr. by Martin Luther, 1524

Adapted from *Geistliches Gesangbüchlein*,

Tr. by William M. Reynolds, 1860, alt.

Wittenberg, 1524

1. Sav - iour of the na - tions, come, Vir - gin's Son, make here thy home!  
 2. Not of flesh and blood the Son, Off - spring of the Ho - ly One;  
 3. Won-drous birth! O won-drous Child Of the vir - gin un - de - filed!  
 4. From the Fa - ther forth he came And re - turn - eth to the same,  
 5. Thou, the Fa - ther's on - ly Son, Hast o'er sin the vic - t'ry won.  
 6. Praise to God the Fa - ther sing, Praise to God the Son, our King,

Mar - vel now, O heav'n and earth, That the Lord chose such a birth.  
 Born of Ma - ry ev - er blest God in flesh is man - i - fest.  
 Though by all the world dis-owned, Still to be in heav'n - throned.  
 Cap - tive lead - ing death and hell, High the song of tri - umph swell!  
 Bound - less shall thy king - dom be; When shall we its glo - ries see?  
 Praise to God the Spir - it be Ev - er and e - ter - nal - ly. A - MEN.

St. 2. alt.

# Comfort, Comfort Ye My People

Words: Johann Olearius (Oelschlaeger), 1671. Translated by Catherine Winkworth, 1862.  
Music: 'Freu dich sehr, o meine Seele' from *Trente Quatre Pseaumes de David*, Geneva, 1551.  
Setting: "Evangelical Lutheran Hymn-Book", 1931.  
copyright: public domain. This score is a part of the Open Hymnal Project, 2008 Revision.

♩ = 160

1. Com - fort, com - fort ye My peo - ple, Speak ye peace, thus saith our God;  
2. For the her - ald's voice is cry - ing In the des - ert far and near,  
3. Yea, her sins our God will par - don, Blot - ting out each dark mis - deed;  
4. Make ye straight what long was crook - ed, Make the rough - er pla - ces plain:


Com - fort those who sit in dark - ness, Mourn - ing 'neath their sor - row's load;  
Bid - ding all men to re - pent - ance, Since the king - dom now is here.  
All that well de - served His an - ger He will no more see nor heed.  
Let your hearts be true and hum - ble, As be - fits His ho - ly reign,

Speak ye to Je - ru - sa - lem Of the peace that waits for them;  
O that warn - ing cry o - bey! Now pre - pare for God a way!  
She has suff - ered many a day, Now her griefs have passed a - way,  
For the glo - ry of the Lord O'er the earth is shed a - broad,


Tell her that her sins I co - ver, And her war - fare now is o - ver.  
Let the val - leys rise to meet Him, And the hills bow down to greet Him.  
God will change her pi - ning sad - ness In - to ev - er spring - ing glad - ness.  
And all flesh shall see the to - ken That His Word is ne - ver bro - ken.

197


## Comfort, Comfort Ye My People

*Comfort, comfort my people, says your God. Speak tenderly to Jerusalem. Is. 40:1, 2*



1. Com - fort, com - fort ye my peo - ple, speak ye peace, thus saith our God;  
 2. Yea, her sins our God will par - don, blot - ting out each dark mis - deed;  
 3. For the her - ald's voice is cry - ing in the des - ert far and near,  
 4. Make ye straight what long was crook - ed, make the rough - er plac - es plain;



com - fort those who sit in dark - ness, mourn - ing 'neath their sor - row's load.  
 all that well de - served his an - ger he no more will see or heed.  
 bid - ding all men to re - pen - tance, since the king - dom now is here.  
 let your hearts be true and hum - ble, as be - fits his ho - ly reign.



Speak ye to Je - ru - sa - lem of the peace that waits for them; tell her  
 She hath suf - fered man - y a day, now her griefs have passed a - way; God will  
 O that warn - ing cry o - bey! Now pre - pare for God a way; let the  
 For the glo - ry of the Lord now o'er earth is shed a - broad; and all



that her sins I cov - er, and her war - fare now is o - ver.  
 change her pin - ing sad - ness in - to ev - er - spring - ing glad - ness.  
 val - leys rise to meet him, and the hills bow down to greet him.  
 flesh shall see the to - ken, that his word is nev - er bro - ken.



## My Song Forever Shall Record

*I will sing of the LORD's great love forever; with my mouth I will make your faithfulness known through all generations. Ps. 89:1*

1. My song for - ev - er shall re - cord the  
 2. I sing of mer - cies that en - dure, for -  
 3. Be - hold God's truth and grace dis - played, for  
 4. "For him my mer - cy shall en - dure, my

ten - der mer - cies of the Lord; your faith - ful - ness will  
 ev - er build - ed firm and sure, of faith - ful - ness that  
 he has faith - ful cov - 'nant made, and he has sworn that  
 cov - 'nant made with him is sure; his throne and race I

I pro - claim, and ev - ery age shall know your name.  
 nev - er dies, es - tab - lished change - less in the skies.  
 Da - vid's son shall ev - er sit up - on his throne:  
 will main - tain for - ev - er, while the heav'ns re - main."

5. Almighty God, your lofty throne  
 has justice for its cornerstone,  
 and shining bright before your face  
 are truth and love and boundless grace.

6. With blessing is the nation crowned  
 whose people know the joyful sound;  
 they in the light, O Lord, shall live,  
 the light your face and favor give.

7. Your name with gladness they confess,  
 exalted in your righteousness;  
 their fame and might to you belong,  
 for in your favor they are strong.

8. All glory unto God we yield,  
 Jehovah is our help and shield;  
 all praise and honor we will bring  
 to Israel's Holy One, our King.